

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Comune di CHAMPORCHER.**

**Publicazione esito selezione pubblica per titoli per l'assunzione a tempo determinato e part time di n. 2 operatore addetti alle pulizie delle aule scolastiche e degli edifici municipali, assistenti alla refezione scolastica ed assistenza scuolabus. Categoria «A» posizione «A».**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica per titoli per l'assunzione a tempo determinato e part time di n. 2 operatori addetti alle pulizie delle aule scolastiche e degli edifici municipali, assistenti alla refezione scolastica ed assistenza scuolabus. Categoria «A» Posizione «A», si è formata la seguente graduatoria definitiva:

<b>POSIZIONE IN GRADUATORIA</b>	<b>CANDIDATO</b>	<b>PUNTEGGIO FINALE</b>
1 <sup>a</sup>	DANNA Tiziana	48,25
2 <sup>a</sup>	BONDON Andreina	12,76
3 <sup>a</sup>	VALLAINC Viviana	10,83
4 <sup>a</sup>	COLLIARD Jasmine	10,50

Champorcher, 5 settembre 2003.

Il Segretario comunale  
FRANCIONE

N. 392

**Comune di PONTEY.**

**Estratto di bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore (Ragioniere, Istruttore Amministrativo) – Categoria C Posizione C2 (ex 6<sup>a</sup> q.f.) – a tempo pieno in sostituzione per maternità.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che il Comune di PONTEY ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore (Ragioniere, Istruttore Amministrativo) – Categoria C Posizione C2 (ex 6<sup>a</sup> q.f.) – a

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune de CHAMPORCHER.**

**Publication du résultat d'une sélection, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, à temps partiel, de 2 agents préposés au nettoyage des salles de classe et des immeubles communaux, au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire (catégorie A, position A).**

Aux termes des dispositions en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive de la sélection, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, à temps partiel, de 2 agents préposés au nettoyage des salles de classe et des immeubles communaux, au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire (catégorie A, position A), est la suivante :

<b>RANG</b>	<b>CANDIDAT</b>	<b>POINTS</b>
1 <sup>re</sup>	Tiziana DANNA	48,25
2 <sup>e</sup>	Andreina BONDON	12,76
3 <sup>e</sup>	Viviana VALLAINC	10,83
4 <sup>e</sup>	Jasmine COLLIARD	10,50

Fait à Champorcher, le 5 septembre 2003.

La secrétaire communale,  
Anna Luigia FRANCIONE

N° 392

**Commune de PONTEY**

**Extrait de la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de n° 1 Collaborateur (Expert comptable, Instructeur secteur administratif comptable) – Catégorie C Position C2 (ex 6<sup>ème</sup> grade) – à temps complet.**

LE SECRETAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de PONTEY a lancé une sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de Collaborateurs (Expert comptable, Instructeur secteur administratif comp-

tempo pieno in sostituzione per maternità.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per il Comune di PONTEY.

*Titolo di studio:* Titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

*Prova preliminare:* Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n° 49 del 12.11.2002.

#### PROVE D'ESAME:

##### A) *Prova scritta:*

- Ordinamento degli Enti locali;
- Ordinamento Finanziario e Contabile degli Enti Locali con particolare riferimento alla L.R. n. 40/97 ed al Regolamento Regionale n. 1/99;
- Gestione del personale Comunale, previdenza, assistenza e trattamento economico

##### B) *Prova teorico pratica:*

- Materie oggetto della prova scritta con eventuale redazione di deliberazioni, determinazioni, prospetti ed altri atti amministrativi e contabili.

A discrezione della Commissione Esaminatrice la prova potrà essere elaborata su p.c. con programma di Word per Windows e su foglio elettronico Excel.

##### C) *Prova orale:*

- Materie oggetto delle prove scritte;
- Diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

*Scadenza presentazione domande:* Entro 15 giorni dalla

table) – Catégorie C Position C2 (ex 6<sup>ème</sup> grade) – à temps complet.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans.

*Titre d'étude requis :* diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

*Épreuve préliminaire:* Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2<sup>ème</sup> Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

#### ÉPREUVES D'EXAMEN:

##### A) *Épreuve écrite :*

- Ordre juridique des collectivités locales ;
- Organisation comptable des collectivités locales, compte tenu notamment de la L.R. n° 40/97 et du Règlement Régional n° 1/99 ;
- Gestion du personnel Communal, sécurité sociale, assistance et traitement économique.

##### B) *Épreuve théorico pratique :*

- Matières de la première épreuve écrite et rédaction de délibérations, déterminations, tableaux et autres actes administratifs et comptables.

A discrétion du Jury d'examen l'épreuve pourra être élaborée à l'aide d'un ordinateur avec le programme Word pour Windows et sur feuille électronique Excel.

##### C) *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Droits et devoirs des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

*Délai de présentation des dossiers de candidature :*

pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

*Diario delle prove:* Le prove si svolgeranno con decorrenza dal 27 ottobre 2003 dalle ore 8.30 presso il municipio di PONTEY.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di PONTEY (Tel.: 0166/30131).

Pontey, 29 settembre 2003.

Il Segretario comunale  
BOSCHINI

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA, da redigere (in carta semplice e preferibilmente su foglio formato protocollo) con i propri dati personali.

Al Sig. Sindaco  
del Comune di PONTEY  
Fraz. Lassolaz, 19  
11024 PONTEY AO

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a  
a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ codice fiscale  
\_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_  
in via \_\_\_\_\_, domiciliato a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in via \_\_\_\_\_  
(tel. n. \_\_\_\_\_)

chiede

di essere ammesso/a alla selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore (Ragioniere, Istruttore Amministrativo), Categoria C Posizione C2 (ex 6<sup>a</sup> q.f.), a tempo pieno in sostituzione per maternità.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n° 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino\_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea \_\_\_\_\_;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_ ovvero di non essere iscritto o di essere

avant le quinzième jour qui suit la date de publication de l'extrait de la sélection sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

*Lieu de présentation des épreuves :* Les épreuves auront lieu à partir du jour 27 octobre 2003 à 8h30 auprès de la Mairie.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis de sélection intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Commune de PONTEY (Tél.: 0166/30131).

Fait à Pontey, le 29 septembre 2003.

Le secrétaire communal,  
Claudio BOSCHINI

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE A LA SELECTION UNIQUE PUBLIQUE, (sur papier libre, si possible sur feuille de papier ministre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Syndic  
de la Commune de PONTEY  
Fraz. Lassolaz, 19  
11024 PONTEY (AO)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e)  
le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_,  
code fiscal \_\_\_\_\_ et résident(e) à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, rue/hameau \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, domicilié à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, rue/hameau \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_.

demande

à être admis(e) à participer à la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de Collaborateurs (Expert comptable, Instructeur secteur administratif comptable) – Catégorie C Position C2 (ex 6<sup>ème</sup> grade) – à temps complet .

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne \_\_\_\_\_;
2. être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de \_\_\_\_\_ ou bien ne pas être in-

- stato cancellato per i seguenti motivi \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: \_\_\_\_\_ conseguito presso \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_ con la votazione di \_\_\_\_\_;
5. di essere a conoscenza della lingua francese;
6. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
7. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente \_\_\_\_\_ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso \_\_\_\_\_);
8. di non essere stat\_ destituit\_ o dispensat\_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat\_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
9. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
10. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
11. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ – per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente estratto sotto la lettera B);
12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
13. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
14. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi \_\_\_\_\_;
15. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) \_\_\_\_\_;
- scrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
3. ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
4. justifier du titre d'étude suivant: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ obtenu auprès de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ avec l'appréciation de \_\_\_\_\_;
5. connaître la langue française;
6. (pour les citoyens pas italiens) connaître la langue italienne;
7. (uniquement pour les candidats du sexe masculin) en ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: \_\_\_\_\_ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de \_\_\_\_\_);
8. ne jamais avoir été ni destitué\_ ni licencié\_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré\_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue;
9. (éventuellement) les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
10. remplir les conditions d'aptitude physique requises;
11. (éventuellement) justifier des titres suivants attribuant droit à des points: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ – pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait de concours sous la lettre B);
12. (éventuellement) être en possession des titres suivants attribuant des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
13. demander que toutes communications inérentes la sélection soient envoyées à l'adresse suivante: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
14. (pour les candidats handicapés) avoir besoin, pour les épreuves de la sélection, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après \_\_\_\_\_;
15. souhaiter passer les épreuves de la sélection en \_\_\_\_\_ (italien ou français);

16. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: \_\_\_\_\_;

17. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso il Comune di PONTEY con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): \_\_\_\_\_;

oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: \_\_\_\_\_;

18. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso il Comune di PONTEY;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99;

19. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);

20. di autorizzare il Comune di PONTEY al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA  
DI ATTO DI NOTORIETÀ  
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale  
2 luglio 1999, n. 18

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a  
a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ co-  
dice fiscale n° \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in via/loc. \_\_\_\_\_,  
C.A.P. \_\_\_\_\_,

DICHIARA

16. souhaiter passer les épreuves orales relatives à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: \_\_\_\_\_;

17. (eventuellement) d'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Commune de PONTEY (date et appréciation y afférentes): \_\_\_\_\_;

ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: \_\_\_\_\_;

18. (eventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Commune de PONTEY;

ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;

19. (eventuellement) d'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);

20. autoriser la Commune de PONTEY à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

signature

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ANNEXE B)

DECLARATION TENANT LIEU  
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ  
au sens de l'art. 36 de la Loi régionale  
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ né(e)  
le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ co-  
de fiscal \_\_\_\_\_ et résident(e) à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ rue/hameau de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, C.A.P. \_\_\_\_\_,

DÉCLARE

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal \_\_\_\_ al \_\_\_\_ precisando se a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data \_\_\_\_\_

Il/La Dichiarante

\_\_\_\_\_

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 393

---

---

**Comune di VILLENEUVE.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Collaboratore addetto al servizio tributi - ragioniere - posizione C2 del Comparto unico regionale.**

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'as-

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur avec l'adresse complète, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes (du \_\_\_\_ au \_\_\_\_), le type de contrat (plein temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires), ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y afférents): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date \_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 393

---

---

**Commune de VILLENEUVE.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement - 36 heures hebdomadaires - d'un Collaborateur préposé au service des impôts - expert comptable - position C2 du statut unique régional.**

LE SECRETAIRE

donne avis

que l'Administration communale de VILLENEUVE

sunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Collaboratore addetto al servizio tributi - ragioniere - posizione C2 del comparto unico regionale.

*Titolo di studio richiesto:*

- diploma di Ragioniere (si prescinde dal possesso del diploma di ragioniere per i candidati in possesso del diploma di laurea in economia e commercio);
- per il personale degli enti di cui all'art. 59 del regolamento regionale n. 6/1996 in servizio negli enti della Valle d'Aosta: un'anzianità minima di cinque anni nella qualifica funzionale immediatamente inferiore e il possesso del diploma di Ragioniere.

*Scadenza presentazione domande:* entro le ore 12.00 del giorno 05.11.2003.

**PROVE D'ESAME:**

1. *Prova preliminare di accertamento* della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002;
2. *Prima prova scritta* vertente sulle seguenti materie:
  - Ordinamento degli enti locali con particolare riferimento alla L.R. 07.12.1998, n. 54 e successive modificazioni;
  - Ordinamento finanziario e contabile degli Enti locali, con particolare riferimento alla L.R. 40/97 ed al Regolamento regionale n. 1/1999;
  - Diritto tributario degli enti locali: i tributi locali, i canoni ed i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione, nozioni di contenzioso tributario;
3. *Seconda prova scritta* a contenuto teorico - pratico: vertente sulle materie oggetto della prima prova scritta con eventuale redazione di deliberazioni, determinazioni, prospetti ed altri atti amministrativi e contabili.
4. *Prova orale:*
  - materie oggetto delle prove scritte;
  - diritti, doveri e responsabilità dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento del concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando

lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement - 36 heures hebdomadaires - d'un Collaborateur préposé au service des impôts - expert comptable - position C2 du statut unique régional.

*Titres d'études requis:*

- Diplôme d'expert comptable (ou licence en Economie et commerce) ;
- Pour le personnel exerçant ses fonctions dans les organisations de la Vallée d'Aoste visées à l'art. 59 du Règlement régional n. 6/1996: les candidats doivent justifier d'une ancienneté de service de cinq ans dans le niveau immédiatement inférieur et du titre d'études d'expert comptable.

*Délai de présentation des actes de candidature :* avant 12 h. du 05.11.2003.

**ÉPREUVES:**

1. *Vérification* de la connaissance du français ou de l'italien suivant les critères fixés par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3.12.2001 et n° 1501 du 29.04.2002;
2. *Première épreuve écrite* portant sur les matières suivantes:
  - Législation régionale en matière de collectivités locales (L.R. 07.12.1998, n° 54);
  - Organisation comptable des collectivités locales, compte tenu notamment de la L.R. 40/97 et du Règlement régional n° 1/99;
  - Droit fiscal des collectivités locales, impôts locaux, redevances et taxes pour les services communaux, procédures de vérification, sanctions administratives et recouvrement, notions sur le contentieux fiscal;
3. *Deuxième épreuve* théorique et pratique portant sur les matières de la première épreuve écrite et rédaction de délibérations, déterminations, tableaux et autres actes administratifs et comptables;
4. *Épreuve orale* portant sur:
  - Les matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorique et pratique;
  - Droits, obligations et responsabilités de l'employé public.

Une des matières sujet de l'épreuve écrite, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir

è possibile rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di VILLENEUVE – Tel. 0165/95058.

Il Segretario comunale  
GROSJACQUES

une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de VILLENEUVE – Tél. n° 0165/95058.

Le secrétaire communal,  
Jeannette Pia GROSJACQUES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 394

## ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.**

### **Pubblicazione esito pubblico incanto.**

*Oggetto:* Fornitura di mezzi da assegnare in dotazione alla Direzione Foreste, già Direzione Forestazione, con cessione di mezzi usati.

#### *Importo a base d'asta:*

Lotto n. 1: n. 1 autocarro con doppia cabina con cessione di n. 7 rimorchi Euro 25.833,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi ed arrotondati Euro 31.000,00;

Lotto n. 2: n. 2 autocarri ribaltabili con cessione di n. 2 motocarri Ape Piaggio Euro 38.333,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi ed arrotondati Euro 46.000,00;

Lotto n. 3: n. 5 autocarri doppia cabina 4x4 con cessione di n. 2 autoveicoli ad uso promiscuo e di n. 1 autocarro Euro 115.000,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 138.000,00;

Lotto n. 4: n. 2 autocarri 4x4 con cessione di n. 2 autocarri Euro 40.000,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 48.000,00.

*Metodo e procedimento di aggiudicazione:* Art. 9 comma 1 lett. a) del D.Lgs. 358/92 e successive modificazioni ed integrazioni

#### *Ditte partecipanti:*

- L'Autocenter s.r.l. di SAINT-CHRISTOPHE;
- Mottino Veicoli Industriali S.p.A. di BUROLO (TO);

#### *Ditte escluse:*

N° 394

## ANNONCES LÉGALES

**Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.**

### **Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.**

*Objet du marché :* Achat de véhicules destinés à la Direction des forêts et cession de véhicules usagés.

#### *Mise à prix :*

Lot n° 1 1 camion double cabine, avec reprise de 7 remorques : 25 833,00 euros plus IVA, pour un total arrondi de 31 000,00 euros ;

Lot n° 2 2 camions dotés de benne basculante, avec reprise de 2 triporteurs à moteur Ape Piaggio : 38 333,00 euros plus IVA, pour un total arrondi de 46 000,00 euros ;

Lot n° 3 5 camions double cabine 4x4, avec reprise de 2 véhicules pour le transport de personnes et de marchandises et d'un camion : 115 000,00 euros plus IVA, pour un total arrondi de 138 000,00 euros ;

Lot n° 4 2 camions 4x4, avec reprise de 2 autres camions : 40 000,00 euros plus IVA, pour un total arrondi de 48 000,00 euros.

*Mode de passation du marché :* Au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 9 du décret législatif n° 358/1992 modifié et complété.

#### *Soumissionnaires admis :*

- « Autocenter srl » de SAINT-CHRISTOPHE ;
- « Mottino Veicoli Industriali SpA » de BUROLO (TO).

#### *Soumissionnaires exclus :*



- Mix Engineering di VILLORBA (TV);
- GIACHINO Guido & Corrado Autoriparazioni di SAINT-CHRISTOPHE.

*Ditta aggiudicataria:*

Lotto n. 1: Mottino Veicoli Industriali S.p.A. con sede in via Candossino, 2/b, nel comune di BUROLO D'IVREA (TO) - partita I.V.A. 01638530012;

Lotto n. 2: gara deserta;

Lotto n. 3: L'Autocenter s.r.l. con sede in loc. Grande Charrière, 5, nel comune di SAINT-CHRISTOPHE - partita I.V.A. 00636170078;

Lotto n. 4: gara deserta

*Importo di aggiudicazione:*

Lotto n. 1: Euro 25.600,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 30.720,00 per il ritiro dei carrelli usati la ditta ha offerto Euro 400,00;

Lotto n. 3: Euro 114.900,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 137.880,00 per il ritiro dei mezzi usati la ditta ha offerto Euro 2.500,00.

Quart, 19 settembre 2003.

Il Direttore  
PASQUETTAZ

N. 395

**Comune di CHAMPORCHER - Frazione Lorè, 42 - 11020 CHAMPORCHER (AO).**

**Estratto del bando per asta pubblica per appalto relativo al servizio di responsabile della manutenzione della rete di pubblica illuminazione comunale.**

*Soggetto appaltante:* Comune di CHAMPORCHER - Fraz. Lorè 42- 11020 CHAMPORCHER (AO) - Tel. 0125/37106 - Fax 0125/37278.

*Criterio di aggiudicazione:* asta pubblica con il criterio del ribasso percentuale unico sull'elenco prezzi allegato al bando integrale di gara, con il metodo di cui all'art.76 del R.D. 23.05.1924, n. 827, con l'esclusione automatica delle offerte in aumento.

*Valore contrattuale stimato:* Euro 50.400,00 esclusa I.V.A. per tre anni.

*Durata contrattuale:* Tre anni dalla data della stipula.

- « Mix Engineering » de VILLORBA (TV) ;
- « GIACHINO Guido & Corrado Autoriparazioni » de SAINT-CHRISTOPHE.

*Adjudicataires :*

Lot n° 1 « Mottino Veicoli Industriali SpA », dont le siège social est situé à BUROLO D'IVREA (TO), via Candossino 2/b - n° d'immatriculation IVA 01638530012 ;

Lot n° 2 marché infructueux ;

Lot n° 3 « Autocenter srl », dont le siège social est situé à SAINT-CHRISTOPHE, 5 Grande-Charrière - n° d'immatriculation IVA 00636170078 ;

Lot n° 4 marché infructueux.

*Montant du marché :*

Lot n° 1 25 600,00 euros plus IVA, pour un total de 30 720,00 euros ; somme proposée pour la reprise des remorques : 400,00 euros ;

Lot n° 3 114 900,00 euros plus IVA, pour un total de 137 880,00 euros ; somme proposée pour la reprise des véhicules usagés : 2 500,00 euros.

Fait à Quart, le 19 septembre 2002.

Le directeur,  
Edi PASQUETTAZ

N° 395

**Commune de CHAMPORCHER - 42, hameau de Loré - 11020 CHAMPORCHER.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'entretien du réseau d'éclairage public de la commune.**

*Collectivité passant le marché :* Commune de CHAMPORCHER - 42, hameau de Loré - 11020 CHAMPORCHER - Vallée d'Aoste - Tél. 01 25 37 106 - Fax 01 25 37 278.

*Critère d'adjudication :* Le marché est attribué sur la base du pourcentage unique de rabais proposé par rapport au bordereau des prix annexé à l'avis intégral et suivant la méthode visée à l'art. 76 du décret du Roi n° 827 du 23 mai 1924, avec exclusion automatique des offres à la hausse.

*Mise à prix :* 50 400,00 euros, IVA exclue, pour trois ans.

*Durée du contrat :* Trois ans à compter de la date de passation du contrat.

*Prezzo a base d'asta:* elenco prezzi allegato al bando di gara su cui effettuare il ribasso unico percentuale per un totale stimato triennale al netto dell'I.V.A. di euro 48.888,00, oltre euro 1.512,00 per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso d'asta.

*Caratteristiche del servizio:* Come da capitolato speciale di appalto.

*Requisiti richiesti:* iscrizione alla camera di commercio per l'attività di cui trattasi, nonché abilitazione al rilascio della dichiarazione di conformità prevista dall'art. 9 della legge 5 marzo 1990, n. 46.

*Subappalto:* È fatto divieto di subappalto.

*Responsabile del procedimento:* Arch. Danilo MARCO, tecnico comunale.

*Modalità di presentazione e criteri di ammissibilità delle offerte:* I plichi contenenti l'offerta e la documentazione, pena l'esclusione dalla gara, devono pervenire presso l'Ufficio Protocollo del Comune, entro il termine perentorio delle ore 11.30 del 30.10.2003.

Il Bando integrale è affisso all'albo pretorio del Comune. Per ogni altra informazione rivolgersi agli uffici comunali.

Il Segretario comunale  
FRANCIONE

N. 396 A pagamento.

**Comune di CHAMPORCHER – Frazione Lorè, 42 – 11020 CHAMPORCHER (AO).**

**Estratto del bando di gara per l'appalto-concorso del servizio di impianti di depurazione acque reflue.**

*Soggetto appaltante:* Comune di CHAMPORCHER – Fraz. Lorè 42 – 11020 CHAMPORCHER (AO) – Tel. 0125/37106 – Fax 0125/37278.

*Modalità di appalto:* appalto concorso con le modalità di effettuazione gara di cui ai Decreti legislativi 17 marzo 1995 n. 157 e 25 febbraio 2000, n. 65.

*Valore contrattuale stimato:* Euro 123.000,00 esclusa I.V.A per tre anni.

*Luogo di esecuzione del servizio:* Comune di CHAMPORCHER.

*Capitolato d'appalto su cui elaborare la proposta-offerta di gara:* in giacenza presso gli uffici comunali.

*Soumissions :* Le pourcentage de rabais unique doit être appliqué au bordereau des prix annexé à l'avis intégral, compte tenu de la mise à prix, dont le total pour trois ans s'élève, IVA exclue, à 48 888,00 euros, plus 1 512,00 euros au titre des frais afférents à la sécurité, qui ne peuvent faire l'objet d'aucun rabais.

*Caractéristiques du service :* Au sens du cahier des charges spéciales.

*Conditions requises :* Immatriculation à la Chambre de commerce au titre de l'activité en question et habilitation à l'effet de délivrer la déclaration de conformité visée à l'art. 9 de la loi n° 46 du 5 mars 1990.

*Sous-traitance :* Toute sous-traitance est interdite.

*Responsable de la procédure :* M. Danilo MARCO, technicien communal.

*Dépôt des soumissions :* Le pli contenant l'offre et la documentation doit parvenir, sous peine d'exclusion, au bureau de l'enregistrement de la Commune, au plus tard le 30 octobre 2003, 11 h 30, délai de rigueur.

L'avis d'appel d'offres intégral est publié au tableau d'affichage de la Commune. Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire aux bureaux communaux.

La secrétaire communale,  
Anna Luigia FRANCIONE

N° 396 Payant.

**Commune de CHAMPORCHER – 42, hameau de Loré – 11020 CHAMPORCHER.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres avec concours en vue de la gestion de l'installation d'épuration des eaux usées.**

*Collectivité passant le marché :* Commune de CHAMPORCHER – 42, hameau de Loré – 11020 CHAMPORCHER – Vallée d'Aoste – Tél. 01 25 37 106 – Fax 01 25 37 278.

*Critère d'adjudication :* Appel d'offres avec concours, aux termes des décrets législatifs n° 157 du 17 mars 1995 et n° 65 du 25 février 2000.

*Mise à prix :* 123 000,00 euros, IVA exclue, pour trois ans.

*Lieu d'exécution :* Commune de CHAMPORCHER.

*Cahier des charges :* Déposé aux bureaux de la Commune.

*Durata contrattuale:* tre anni dalla consegna dell'impianto (2004- 2006).

*Soggetti ammessi alla gara:* Possono presentare richiesta di essere invitati tutti le imprese che abbiano i seguenti requisiti:

- 1) iscrizione alla Camera di commercio per l'attività di cui trattasi;
- 2) esperienza professionale in materia derivante dall'aver gestito un impianto di depurazione, dimensionato per almeno 5.000 abitanti, per conto di una qualsiasi pubblica amministrazione negli ultimi tre anni antecedenti quello della gara (dal 1 gennaio 2000 al 31 dicembre 2002);
- 3) iscrizione all'Albo nazionale delle imprese esercenti servizi di smaltimento rifiuti di cui al D.M. 28 aprile 1998, n. 406 e di avere prestato le previste garanzie finanziarie alla Regione autonoma Valle d'Aosta ed inoltre che la propria iscrizione sia idonea allo svolgimento delle attività di raccolta e trasporto rifiuti speciali;
- 4) in alternativa al punto 3) qualora l'impresa non sia in possesso della prevista autorizzazione, la stessa impresa dovrà comunicare il nominativo della ditta cui affiderà il servizio che dovrà avere i requisiti di cui al punto 3).

*Subappalto:* non è ammesso.

*Richiesta di partecipazione alla gara:* Le Imprese che intendono partecipare alla gara d'appalto dovranno far pervenire entro il 28.10.2003 alle ore 11.30 la richiesta di partecipazione.

*Tutela della privacy:* Si segnala che i dati raccolti saranno trattati, ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675, esclusivamente nell'ambito della presente gara.

*Responsabile del procedimento:* dott.ssa A.L. FRANCIONE.

Il testo del bando in forma integrale è affisso all'Albo pretorio dell'ente. Per ogni informazione rivolgersi presso gli uffici comunali tel. 0125-37106.

Il Segretario comunale  
FRANCIONE

N. 397 A pagamento.

**Comune di LA SALLE.**

**Estratto bando di gara mediante asta pubblica – Servizio di sgombero neve stagioni invernali 2003/2004 e 2004/2005.**

*Durée du contrat :* Trois ans à compter de la prise en charge de l'installation (2004-2006).

*Soumissionnaires :* Ont vocation à demander à être invitées au marché les entreprises qui réunissent les conditions suivantes :

- 1) Immatriculation à la Chambre de commerce au titre de l'activité en question ;
- 2) Expérience professionnelle dans le secteur, consistant dans la gestion, pour le compte de n'importe quelle administration publique, d'une installation d'épuration pour 5 000 personnes au moins, au cours des trois années précédant l'année d'ouverture du marché (soit du 1<sup>er</sup> janvier 2000 au 31 décembre 2002) ;
- 3) Immatriculation au registre national des entreprises d'évacuation des ordures visé au DM n° 406 du 28 avril 1998 au titre d'une catégorie permettant l'exercice de l'activité de collecte et de transport des déchets spéciaux ; constitution des garanties financières requises en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- 4) (Au cas où l'entreprise ne remplirait pas les conditions visées au point 3 ci-dessus ni ne justifierait de l'autorisation requise) Attribution de la gestion de l'installation à une entreprise remplissant les conditions visées sous 3) et communication des coordonnées de celle-ci à la collectivité passant le marché.

*Sous-traitance :* Toute sous-traitance est interdite.

*Demandes de participation au marché :* Les entreprises qui souhaitent soumissionner doivent faire parvenir leur demande de participation au marché au plus tard le 28 octobre 2003, 11 h 30.

*Protection de la vie privée :* Les données collectées seront traitées exclusivement aux fins du marché visé au présent avis, au sens de l'art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996.

*Responsable de la procédure :* Mme A. L. FRANCIONE.

L'avis d'appel d'offres intégral est publié au tableau d'affichage de la Commune. Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire aux bureaux communaux (tél. 01 25 37 106).

La secrétaire communale,  
Anna Luigia FRANCIONE

N° 397 Payant.

**Commune de LA SALLE.**

**Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert – Service de déneigement – Saisons d'hiver 2003/2004 et 2004/2005.**

- 1) *Ente appaltante*: Comune di LA SALLE – «Maison Gerbollier», via Col Serena 9, 11015 LA SALLE, (Aosta) – Tel. 0165861908 – Fax 0165861676.
  - 2) *Procedura di gara*: Pubblico incanto ai sensi dell'art. 6 del D.Lgs. 17.03.1995, n. 157 e successive modificazioni ed integrazioni.
  - 3) *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso offerto inferiore a quello posto a base di gara determinato sulla base del ribasso percentuale unico, ai sensi dell'art. 23, comma 1 lett a), del D.Lgs. 157/95.
  - 4) *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori*:
    - a) *Luogo di esecuzione*: Strade com.li, piazzali e centri di raccolta loc. varie  
  
Lotto 1: Beauregard – Chateau – La Naba – Chatelard – La Clusaz – Croix des prés – Moyes – Prarion – Ecours – Chez Borgne – Le Pont – Chabodey (fino alla centralina ex Plassier) – Capoluogo (fino al cimitero);  
  
Lotto 2: Favrey (dal cimitero) – Echarlod – Chez Perrod – Chez Beneyton – Moras – Chez les Rosset – Villair – Cré – Villaret – Lenteney – Derby – Chez les Gontier – Epinel – Le Champ.
    - b) *Descrizione*: L'appalto ha per oggetto lo spartimento, l'asportazione della neve, la stesa di abrasivi e/o fondenti chimici e l'abbattimento di sponde.
    - c) *Importo a base d'asta*: Euro 76.600,00 al netto dell'IVA così ripartiti:  
  
Lotto 1: 45.000,00 Euro – lotto 2: 31.600,00 Euro
    - d) *Categoria del servizio*: cat. 16 – CPC 94030 – CPV 90212000 – «Servizi di sgombero neve».
  - 5) *Soggetti ammessi alla gara*: 1) Imprese partecipanti singolarmente; 2) imprese temporaneamente raggruppate.
  - 6) *Requisiti tecnici di partecipazione*: Possesso dell'iscrizione alla CCIAA per l'attività di sgombero neve, disponibilità nei termini e con le modalità previste dal capitolato dei mezzi e delle attrezzature minime della tabella in esso allegata.
  - 7) *Termine di presentazione delle offerte*: Il piego, contenente l'offerta e i documenti richiesti dovrà pervenire esclusivamente a mezzo raccomandata postale, entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 03.11.2003. Apertura delle offerte: il giorno 04.11.2003 alle ore 14,30 presso il Comune di LA SALLE.
  - 8) *Cauzioni e coperture assicurative*: La partecipazione alla gara d'appalto è subordinata alla costituzione di una
- 1) *Collectivité passant le marché*: Commune de LA SALLE – Maison Gerbollier, 9, rue du Col Serena – 11015 LA SALLE – Tél. 01 65 86 19 08 – Télécopieur 01 65 86 16 76.
  - 2) *Mode de passation du marché*: Appel d'offres ouvert, aux termes de l'art. 6 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995, modifié et complété.
  - 3) *Critère d'adjudication du marché*: Au prix le plus bas, établi en fonction du pourcentage unique de rabais proposé par rapport à la mise à prix, aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 23 du décret législatif n° 157/1995.
  - 4) *Lieu d'exécution, description et mise à prix globale*:
    - a) *Lieu d'exécution*: Voies et places communales, ainsi que centres de ramassage de certains hameaux.  
  
Lot n° 1 : Beauregard, Château, La Naba, Châtelard, La Clusaz, Croix-des-prés, Moyès, Prariond, Écours, Chez-Borgne, Le Pont, Chabodey (jusqu'à l'ancienne centrale Plassier), chef-lieu (jusqu'au cimetière) ;  
  
Lot n° 2 : Favrey (depuis le cimetière), Écharlod, Chez-Perrod, Chez-Bénéyton, Moras, Chez-les-Rosset, Villair, Cré, Villaret, Lenteney, Derby, Chez-les-Gontier, Épinel, Le Champ.
    - b) *Description*: Déblaiement de la chaussée, y compris les bords, enlèvement de la neige et épandage d'abrasifs et/ou de fondants.
    - c) *Mise à prix*: 76 600,00 euros, plus IVA, répartis comme suit :  
  
Lot n° 1 : 45 000,00 euros ; lot n° 2 : 31 600,00 euros.
    - d) *Catégorie du service*: cat. 16 – CPC 94030 – CPV 90212000 – Services de déneigement.
  - 5) *Sujets pouvant participer au marché*: 1) Entreprises isolées ; 2) Groupements temporaires d'entreprises.
  - 6) *Conditions techniques requises*: Immatriculation à la CCIAA au titre des services de déneigement ; disponibilité des moyens et des équipements prévus par le tableau annexé au cahier des charges, suivant les modalités et dans les délais indiqués dans ce dernier.
  - 7) *Délai de dépôt des soumissions*: Le pli contenant l'offre et la documentation requise doit parvenir exclusivement par la poste, sous pli recommandé, au plus tard le 3 novembre 2003, 12 heures. L'ouverture des plis aura lieu le 4 novembre 2003, 14 h 30, à la maison communale de LA SALLE.
  - 8) *Cautionnements et assurance*: La participation au marché est subordonnée à la constitution d'un cautionne-

cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta, e quindi per il lotto 1 Euro 900,00 e per il lotto 2 Euro 632,00; l'aggiudicatario del servizio, contestualmente alla sottoscrizione del contratto, è obbligato a costituire una cauzione definitiva pari al 10% dell'importo netto contrattuale, ed una polizza di responsabilità civile con massimale non inferiore a 5 milioni di Euro.

- 9) *Finanziamento*: i lavori sono finanziati con entrate proprie. I pagamenti saranno effettuati ai sensi del capitolato.
- 10) *Documentazione tecnica ed amministrativa*: in visione sul sito ufficiale del Comune all'indirizzo [www.montblanc-lasalle.com](http://www.montblanc-lasalle.com) e ritirabile presso l'Ufficio Tecnico del Comune il lunedì dalle ore 8,30 alle ore 12,00 e dalle 14,00 alle 16,30, mercoledì e venerdì dalle ore 8,30 alle 12,00.
- 11) *Coordinatore*: Resp. del Servizio Tecnico Geom. FAZARI Nazareno.

La Salle, 7 ottobre 2003.

Il Responsabile  
del Servizio Tecnico  
FAZARI

N. 398 A pagamento.

ment provisoire s'élevant à 2 % de la mise à prix, soit à 900,00 euros, pour le lot n° 1, et à 632,00 euros, pour le lot n° 2. L'adjudicataire est tenu, lors de la signature du contrat, de constituer un cautionnement définitif s'élevant à 10 % du montant net contractuel et de souscrire à une police d'assurance de responsabilité civile comportant un plein de 5 000 000,00 euros au moins.

- 9) *Financement* : Crédits communaux. Les paiements sont effectués aux termes du cahier des charges.
- 10) *Documentation technique et administrative* : Les intéressés peuvent consulter la documentation technique et administrative sur le site officiel de la Commune de LA SALLE, à l'adresse [www.montblanc-lasalle.com](http://www.montblanc-lasalle.com), ou l'obtenir au bureau technique de ladite Commune le lundi, de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30, ainsi que le mercredi et le vendredi de 8 h 30 à 12 h.

- 11) *Coordinateur* : Le responsable du service technique, M. Nazareno FAZARI.

Fait à La Salle, le 7 octobre 2003.

Le responsable  
du service technique,  
Nazareno FAZARI

N° 398 Payant.